

هدى بركات الروائية اللبنانية :

حياتي الحقيقية مملنة وشميجة وأعوّضها بمغامرات الكتابة



هدى بركات

جدارتي في اضافة شيء جديد الى ما أقرأ، كنت “ استهول” تقديم مآكاتب الى القراء،فمن أنا لأدخل حلبة المنافسة. ثم أن زوجي كان شاعرا مشهورا وهذا ضاعف خوفي من مستوى ادائي، بالطبع كتبت منذ مراهقتي وكنت اُقى الإعجاب من قبل اساتذتي ولكنني نشرت منتصف الثمانينات أول عمل لي لجس النبض، مجموعة قصصية تحت عنوان (الزائرات) لاقت اعجابا شجعتني على المضي في كتابة الرواية.استغرقت خمس سنوات كي انجز (حجر الضحك) وكنت بليتان ولم اغادرها بعد .

عندما ظهرت روايتك الأولى كانت موجبة الكتابة في سن مبكرة؟
الكتابة النسائية قد وصلت أوجها، ولا يمكن تخيل رواية أو قصة تظهر لكاتبية دون الموضوع النسوي، لماذا أهملت هذا المكون، ولماذا اخترت أبطلا من الرجال لرواياتك، ولم لم تحاولي

تخييل تجربتك الشخصية كما فعلت معظم الكاتبات؟

في حياتي الشخصية لم أكن أشعر بأن معاناة المرأة أكبر من معاناة الرجل.خلال السنوات الأولى للحرب الأهلية، كنت أرى أن الثقل الحقيقي لمشاكل الحياة يقع على عاتق الرجل، فهو ملزم بالدفاع عن عائلته وأخواته وامه ومجموعته، ولم يكن حرا في خياراته، بل هو مسخر من أجل الآخرين، هذا ما كنت أدركه من عنادات أبي وأخي خلال الحرب، إضافة الى هذا كان ينتابني إحساس بأن الكتابة النسائية قد استنفدت، فأتنا من الجيل الذي أتى بعد ليلى بعلبكي، وغادة السمان والسمان في النهاية بدأت تكرر نفسها، لا أستطيع التقليل من أهمية الكتابيات التي تطرقت الى قضايا المرأة، وربما تدرج تجربتي في باب القبول بتنوع الخيارات.

في ربما لأن ثقافتك الغربية وبيئتك المسيحية ساعدتك على تجاوز الواقع بمشاكل النساء – ربما، ولكن كان ينتابني شعور بأن في تلك الموجة مغالاة وصلت الى جدار معين وعليها أن تقف بعد أن تحولت الى أيديولوجيا أكثر منها بحثا في الشرط الإنساني. ثم أنا شخصا لم يكن لدي إحساس بالإضهاد. على أية حال لأعرف في الحقيقة من أين تبدأ مكونات المادة الروائيةوكيف يحدد الكاتب خياراته.

في نتكلم عن شخصياتك الروائية، هي تتميز بإشكالية نموذجها غير المنجزهي مترددة غير مبادرة، ينتابها ضعف وخوف من الخارج، هل اخترتها بيهذه المواصفات او كنت تحاكي شخصيات عرفتها؟

في رواياتي الأربع، شخصياتي حائرة لم تقرر بإشكالية نموذجها غير المنجزهي مترددة غير مبادرة، ينتابها ضعف وخوف من الخارج، هل اخترتها بيهذه المواصفات او كنت تحاكي شخصيات عرفتها؟
في رواياتي الأربع، شخصياتي حائرة لم تقرر ولم تخرج بقناعة، هي تحب أن تشارك في صناعة ذاتها، أو تجد موقع قدمها أو تلقى قبولا اجتماعيا ولكنها تبقى معقدة، شخصياتي مشوك في جنسها وخياراتها، واحد منهم ربما يكون شادا جنسيا، وآخر يخاف من الدم ولكنه يحاول العكس. وهكذا كلهم يحاولون الحصول على براءة ما. عنادات شخصياتي تحدد المكون الأخلاقي لسؤالهم من أين تأتي بقوتنا ومكاننا في العالم، فقد إذا كنا مصريين على العيش

ولدينا قدرة على بلوغ هذا الهدف، الجانب الأخلاقي يشغلي في الروايةوهذا ما اكتشفه النقاد الغربيون في رواياتي بعد ترجمتها. نظام القيم الأخلاقي الذي تربينا عليه يبدأ ينهار هو ما يشغلي.
في هل هي محاولة لإعادة إنتاج الروايات الملتزمة التي تبحث عن الكيفية التي يعيش فيها الناس عيشة سعيدة دون شرور وأشرا، وهل هي مهمتك كروائية؟

نحن موجودون في فترة حرجة من تاريخ البشرية، الحروب هي حجة المجتمعات المنفلتة من القيم، الحرب في روايتي الأولى وفي غيرها كانت مختبرا لمجتمعنا المنفلت من النظام الأخلاقي. المجتمع الذي يشعُر للقتل والغاء الآخر والعنف في مختلف صوره. إنتهيت الى هذا التصور بعد أن ترجمت أعمالي الى اللغات الأخرى وكتب عنها النقاد الغربيون، فنهوني الى أن الذي يشغلي كاتبية ويشغل شخصياتي هو انهيار النظام الأخلاقي.

في هل هناك مناطق لم تصلها هدى بركات في كتاباتها؟ مثلا لو عكسنا الأمر ويبدأ الكاتب بتصوير مقادير العنف والقسوة والقدارة في مجتمعاتناهل تخسر كتابته جمهورها ؟ وهل هو في محاولته تجاهل هذا العنف والقسوة، أو معالجته على نحو أخلاقي يساهم في تحسين صورة المجتمعات العربية التي تخفي قدراتها بالثشق بالقيم الخيرة؟

– أنت تفتحين باب الحوار باتجاه مواضيع حساسة. لأقل لك أنا نفسي عندما أفكر بذاتي اكتشف أنني كائن أعنف بكثير مما يمكن تبريره أخلاقيا.لأجل هذا يستمر الصراع داخلي، لو خبرت في تربيتي لأبني بين أن يكون جلادا أو ضحية لاخترت له دور الجلاد كي لا يكون الجانب الضعيف في مجتمعات لاتمتحنا سوى هكذا خيارات. مرت البشرية كلها في هذا الطور وعلينا أن نرصد تحولاتنا.

الى اليوم هناك أدب يكتب في أوربا عن الحرب العالمية الثانية، وهناك كتاب يسألون أنفسهم لماذا خلق بشر أمي وعموت بقسوة بعد اندحار ألمانيا. من كان أبي الذي تعاون مع النازية أو

بتلك الدقة المتناهية أم الانتقال البارع داخل كتلة الكثافة من دون أن تصادر المعنى تحت وايل من الاضطراب الأدبي والإبهام الزائف . وإذا كانت هذه النصوص رافدينية أم فرعونية أم هي مما تركته لنا قرون ما قبل الميلاد أو ما بعده وصولاً إلى ميلاد القصيدة الحديثة عربيا سنة ٥٧ (لتوفيق صانع، عصام محفوظ، شوقي أبي شقرا، محمد الماغوط، انسي الحاج ، ناديا تويني ، تيريزًا عواد ، صلاح ستيتي ، أدونيس ، جبرا إبراهيم جبرا ، يوسف الخال –وان كنت أتخفظ على تاريخ هذه الولادة الحديثة –فهي مسبوقة بعشرات السنين .

ولبخائيل نعيمة في بداية القرن العشرين كتاب يمثل هذه النصوص مطبوع يمكن اعتباره ديوان شعر لقصيدة النثر) بهذه الخصيرة اللسان الأسلوبى . وهي توضح الخصوصية الإبداعية لمنظومة البلاغة اللغوية . فإن قصيدة النثر لم تكن إلا تواصلًا وامتداداً لها . وليس هي بدعة شعرية جديدة –كما لو استخرجت هذه من تلك –حتى ولو بدت شائعة أكثر . وهي ميزة قد توضح وجهًا آخر لحالة الشبوع حين أثقلت بالكثير من التشوه وداخلها الكثير من الأدغال المظارة . وهو ما تنزهت عنه تلك النصوص التي وصلتنا عبر مضافة الزمن سهلة منبجة ومرتعة بالإمتاع والشعرية .

إني في وكري أسلم الروح ومثل السمندل أكثر أياما أصلي منبسط إلى المياه والظل باع على أغصاني

ALMADA CULTURE

المدى الثقافي



والمشاكل العالم ودول الجوار. هذا على صعيد الوطن الواقعي، ليس لنا ككتاب أن نكون محليينوليس لدي مشكلة في أن أكون في أي مكان، فعالمي هو الكتابة.
في لماذا قدمت الى العراق، ولماذا قبلت الدعوة؟

– لأنني أريد أن اعرف عن الأكراد وكيف يعيشون، أنا معجبة بهم كشعب وثقافة، تلك تغلب على الميكروفون الذي يردد خبرا عن مقتل زعيم القاعدة في بلاد الرافدين، وفيما يشبه التواطؤ أهملنا ما سمعناه ولم يرتسم على وجهينا أي إفعال أو مشاركة في الأحداث التي يحملها القادمون من بغداد.نحن هنا في المنطقة العازلة التي قدمنا منها مثل جنود يتمازحون على المتاريس.

كنت أحمل لهدي بركات سؤال يضرع تعجبا عن سر قدمها الى هذا المكان، حيث الهواء المثقل بالتوتر يعبر مثل شبح خفي، ولكنني تربت كي استمع اليها متحدثة عن تجربتها في كتابة الرواية. فهدي بركات دخلت الأدب من أوسع أبوابه عندما نشرت (حجر الضحك) الرواية التي تفردت بالبحث عن علاقات مختلفة في منظومة التواصل الانساني خلال سنوات الحرب اللبنانية، واقتربت في روايتها الثانية (أهل الهوى) عن مناطق التجاذب بين المرأة والرجل، مهملة شكاوي الفصل بين الجنسين. من هنا بدأنا الحديث.

في دخلت عالم الكتابة متأخرة على نحو ما، وكان دخولا موقفا استطعت خلاله إثبات حرقية عالية. كيف حصل هذا ولماذا امتنعت عن الكتابة في سن مبكرة؟

كنت أخاف النشر، فأنأ قارئة جيدةوقدر ما كتبت معجبة بنتائج الآخرين تولد لدي انطباع بأن أية إضافة ستكون محض مغامرة تنطوي على مخاطر، فليس بمقدوري الإبداع

تحدثت عن حياتك الشخصية، تزوجت وطلقت وعشت تجربة الحب وكتبت عن الهوى والعشق، كم تقربت تجربة الكتابة عن الحب من تجربتك وأيامك التي تضي؟

– عندي تقدير للحب هو أقرب الى الإعتقاد الإفلاطوني باستحالة تحقق حلم الحب.

لأعرف لماذا أكون سعيدة عندما ألتقي بعاشقين، أنا شخص متوحّد. ليست لدي موهبة العيش مع الآخر. عندما ينقص الحب في حياتي يزداد شغفي في الكتابة عنه.حين كتبت (أهل الهوى) لم أكن عاشقة على الإطلاق. ربما الحب صبغ في عمر معين، عندما تحرقين اجنتحك، تصبحين أكثر غنى في اعتبار التجربة متروعا للتحقق.
تجربتي الروائية في الحب أغنى بكثير من حياتي التي تنطوي على نقاهات كثيرة ومملة وفيها مشاكل لاستحود على إهتمام أحد. .
يصعب مفهوم الحب وقع أكبر عندما ينتقل الى الإحساس بالطبيعية والأشياء على نحو مختلف.

فتزرع لتأكل وأزرع لأوكّل
(نصوص في بداية القرن العشرين)

في نص آخر إسلامي قديم :
كان كلما رأى الفأ تذكر قاميتها
ولكما رأى جيمأ تذكر صدغها
ولكما رأى هاء التم على نفسه ويكى

لا نستطيع أن نضع نقطة خالك على لوحة البصر
فربما وجب علينا أن نطلب حجرا من ماء العين

–مجلة حوار ، العدد الأول ، السنة الثانية ، ١٩٦٣ .
تأزك الملاذكة ، مذكرات .
محمد عزيزة، كتاب الهلال .
سيد خميس ، مجلة الهلال ، عدد قديم .
ميخائيل نعيمة ، كرم على درب .
مجلة شعر ، ١٩٥٧ .
مجلة المسرح المصرية

–سفر الأمثال .
سفر أيوب .
–الزامير .
–الحياة في بلاد بابل وآشور .
–سومر ، أندريه مارلو .
–بابل ، أندريه مارلو .

قراءة فجا كتاب

المشروطية والمستبعدة

عرض: مهديا النجار

تأليف: رشيد الخيون

منشورات: معهد الدراسات الاستراتيجية ٢٠٠٦ بغداد–

بيروت

لقد اغتنت المكتبة العربية بواحد من الكتب الجلية الجادة العميقة، كتاب المشروطية والمستبدة، وهو من الهديا الثمينة التي قدمها الباحث رشيد الخيون للقراء بمناسبة الذكرى المئوية (١٩٠٦- ٢٠٠٦) لحركة المشروطية من أجل نظام دستوري بايران وتركيا والعراق، وجاء الكتاب في مجملعة قراءة في تاريخ الخلاف بين المشروطية (الداستورية) والمستبدة وقد انهمك في اضاءة تلك الفترة مع مقدمة وافية لمسألة الإمامة أو الخلافة في الإسلام (او ما تعرف حديثا بالحاكمية) لانها كانت ومازالت عصب الخلاف أو نقطة

اصل الشجرة التي تجمعها بقاى أفراد السلالة . فهي نصوص قارة تجاوزت الخطاطة الأولية للكتابة إلى إنجاز بناء بارع دينامياً
الأخيلة ترتعد تحت الميابه الهاوية عريانة قدماه
والهلاك ليس له غطاء
يمد الشمال على الخلاء
ويعلق الأرض على لا شيء
يصر الماء في سحبه
فلا يتمرّز الغيم عنها
رسم حدا على وجه المياه
عند اتصال النور بالظلمة

إن استقرار النموذج المعترف به بوقائعهِ التركيبية وليس التناظرية يظهر مدى وعي شاعر ذلك النموذج بالتكامل المحرك له . ومن خلال مجموعة النصوص التي سأوردُها شواهد على زعمي هذا سوف يكون واضحاً لمبدعي الشعر والمشتغلين على دراسته أن الأنماط التي تقترحها قصيدة النثر الحديثة من أردية متعددة ومتنوعة لها لم تسجل انحرافاً بانيئاً عنها في اتجاه التطور حتى في تركيبية البنى وكأنها كانت طوال هذه العزوة بمعزل عما يتركه العامل التاريخي قادرون من تأثير معهود في التشكيل والوظائف ، إذ من القدرات الأولى لهذه النصوص تصدماً تلك المهارة التي عرضتها صياغتها لبناء نص جمالي متقدم والتي كان من الممكن –وهي ما تزال تتكون في أدوار استحالتها الأولى إلا ترقى إلى أعلى من كونها الصيغة الأصولية الأولى لها سواء في تلمس الإيقاع الداخلي

التاريخ الطبيعي للأديان على ان الاستبداد السياسي متولد من الاستبداد الديني.

والكواكي في كتابه "طبائع الاستبداد ومصراع الاستبعاد" يقول : "إن لم يكن هناك توليد فهما اخوان، وابوهما التغلب والرياسة او هما صنوان قويان بينهما رابطة الحاجة على التعاون، لتذليل الانسان، والمشاكلة بينهما وانهما حاكمان، احدهما في مملكة الدستورية ويعتبر دعوته تعادل بالنسبة الى زمن الحركة وظروفها واتباعها، منفيسو الحرية والتقدم او هي بمثابة البيان الشيوعي بالنسبة للحركة الاشتراكية الجسام، والآخر في عالم القلوب"
ورغم طول فترة الاستبدادين الديني والسياسي، فإن كل ما قدمته الثورات هو استبدال مستبدًا بأخر، فما قرأناه في يوميات ثورات الخوارج، والقرامطة، والزنج، والبابكية، والزيدية وغيرها من حركات في التاريخ الإسلامي، كان مغرأ من جانب الخروج على سلطات مستبد وجائر، لكن ليس لدى تلك الحركات أو الثورات ما يعالج الاستبداد من الاساس فما أن نتجح الحركة حتى تقيد الناس ببيعة مستبد جديدة، وهمل جراً.

يستنتج الباحث رشيد الخيون بان الخلاص كما يبدو ليس في الثورة على المستبد فقط، بل في اشارك الأمة في السلطة، وشرافها المباشر عليها ويستشهد بافاده أبرز أقطاب التنوير من القرن التاسع عشر عبد الرحمن الكواكبي (ت ١٩٠٢) حيث يقول، كل يدوبها، وفي سبب الانحطاط، وفي ما هو النهاء، وحيث اني قد نتحص عندي ان اصل هذا الداء هو الاستبداد السياسي، وقد استقر فكرى على ذلك– كما ان لكل نبا مستترا– بعد العثمانية حيث رسمية المذهب السني،

واطنب عندها، فهي جتهم اننا مسلمون وقانوننا القرآن السماوي والسنة النبوية لاغير، وهي حجة شبيهة بشعار خوارج "لا حكم الا لله" وان وضع قانون آخر يعد بدعة تعارض مع الشريعة الاسلامية.

يرد الميرزا بان الحرية المساواة لا تتعارضان مع الشرح الاسلامي، فالأهم في الامر الغاية والقصد في أن تتفق الامة على تنظيم امورها التي شبهها الميرزا بأهل بيت واحد، وعلى العموم ان القصد الاساسي من وضع الدستور هو تقيد الظلم والاستبعاد، ولم يخرج هذا القانونون في حال من الاحوال على مقتضيات الشريعة. ويشير الميرزا الناثيني الى أن الجهل منبع الشرور، مثل الجهل في دعوة الانسان الى اشراك المستبد مع الذات الالهية وهي الحكومة الالهية، ويعني هذا جعل الانسان بحريته وبحقه في المساواة، وهي حق الهي مقدس لا يحق للمستبدين مصادرته ويجد في الاستبداد الديني خداما للامة وذلك باستغلال جهالاتها ولا علاج لتلك القوى "للمعونة" الا بمعالجة الجهل، وشرح حقيقة الاستبداد والديقراطية.

